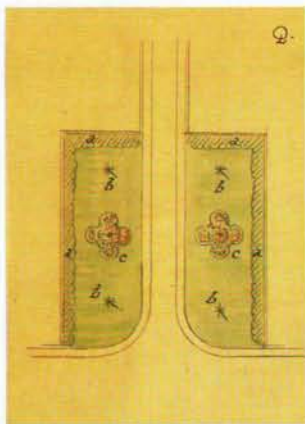




2

Le parc et les promenades de la ville de Luxembourg

„Quelles pouvaient être les raisons qui déterminaient le gouvernement à projeter la création d'un parc d'une vingtaine de hectares? Certes, la ville de Luxembourg, désormais capitale d'un pays neutre, devait suivre le mode des embellissements parisiens. Mais il fallait également réduire la chute rapide des prix pour les immeubles existants dans la vieille ville, en créant un large parc au lieu d'y établir seulement des nouveaux lotissements à bâtir.“ Une documentation historique de Marc Schoellen.



5

Edouard André, architecte-paysagiste, 1840-1911

„Alors qu'il signait tous ses plans du titre d'«architecte-paysagiste» - terme nouveau à l'époque pour désigner les professionnels de l'art des jardins - Edouard André avait bénéficié d'abord d'une formation horticole auprès de son père à Bourges, puis à la pépinière Leroy à Angers. A partir de 1859 il suivait des cours de botanique au Muséum d'Histoire Naturelle à Paris.“ Un portrait de Marc Schoellen.



8

Ein Stadtparkbummel mit „Rosinen“

In seinem fachlich kompetenten und reich illustrierten Beitrag unternimmt Professor Leopold Reichling mit dem Leser einen Spaziergang zu den exotischen und außergewöhnlichen Bäumen der städtischen Parkanlagen.

11

L'attitude des bourgeois à l'égard de la promenade avant et après la création du parc

„Les espaces verts n'étaient pas inexistant à Luxembourg avant la création du parc. Ils étaient privés, inaccessibles d'accès et hors de vue. Il faut les chercher chez les classes privilégiées et fortunées, les ecclésiastiques et les dirigeants. Citons les jardins des abbayes ou monastères, notamment le jardin des Cordeliers à l'emplacement de l'actuelle place Guillaume, le jardin de la résidence du Gouverneur (Palais de Justice) et le fameux *Tiergarten* avec ses curiosités entourant le château de Mansfeld à Clausen, qui était déjà délaissé au cours du XVII^e siècle.“ Une contribution d'Isabelle Yegles-Becker.



I-VIII

pages intercalées:

Ons Stad Info

- Aktioun Bambësch
- Les cours pour adultes dans la capitale
- Personnes âgées: Les institutions sur le territoire de la ville de Luxembourg
- Bibliothèque municipale: nouvelles acquisitions

17

„Princesse Amélie“

Fanny Beck nous dresse un portrait d'une femme qui, grâce à ses qualités de coeur, à son sens inné des vraies valeurs eut vite fait de se gagner la sympathie de toute la population.



20

Que revienne l'été!

par Lucien Medernach

21

Les amoureux des bancs publics

par Georges Brassens

D'Bänken am Park

vum Theodor Faber

22

„Regina primae noctis“

Eng Story vum Josy Braun

24

„Versucht lieber nie, eine Touristenstadt zu werden...“

Batty Weber zum Thema Stadtpark

28

Ein neues Gesicht für den Stadtparking

Eine Satire von Jacques Drescher



30

Stater Chronik

- 100 Jahre Crèche de Luxembourg
- Der Präsident der Republik Polen auf Staatsvisite in Luxemburg
- Neue Fußgängerzone am Krautmarkt fertiggestellt
- Europäische Auszeichnung für das Geschichtsmuseum der Stadt Luxemburg
- La peinture hollandaise du siècle d'or

32

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

33

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff

Ons Stad Nr 58 . juillet 1998

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Conception générale: Henri Beck
 Coordination: René Clesse
 Photos: Guy Hoffmann, Imedia, Marcel Schroeder
 © Photothèque de la Ville de Luxembourg (B. Fischer, D. Kuhn, Th. Mey, Ed. Kutter, F. Buny, R. Faber, J.-P. Fiedler, R. Schaefer)
 Dessin: Pit Weyer
 Layout: Dieter Wagner
 Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange
 Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

Tirage: 42.000 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.